

# 2016

l o h o k 豐 年 祭

雙手握住緊緊圍繞  
 用盡身體每分能量  
 從早上舞蹈到夜晚  
 再多的淚也不停歇  
 圍繞的何止是彼此  
 是世代牽繫的祖靈

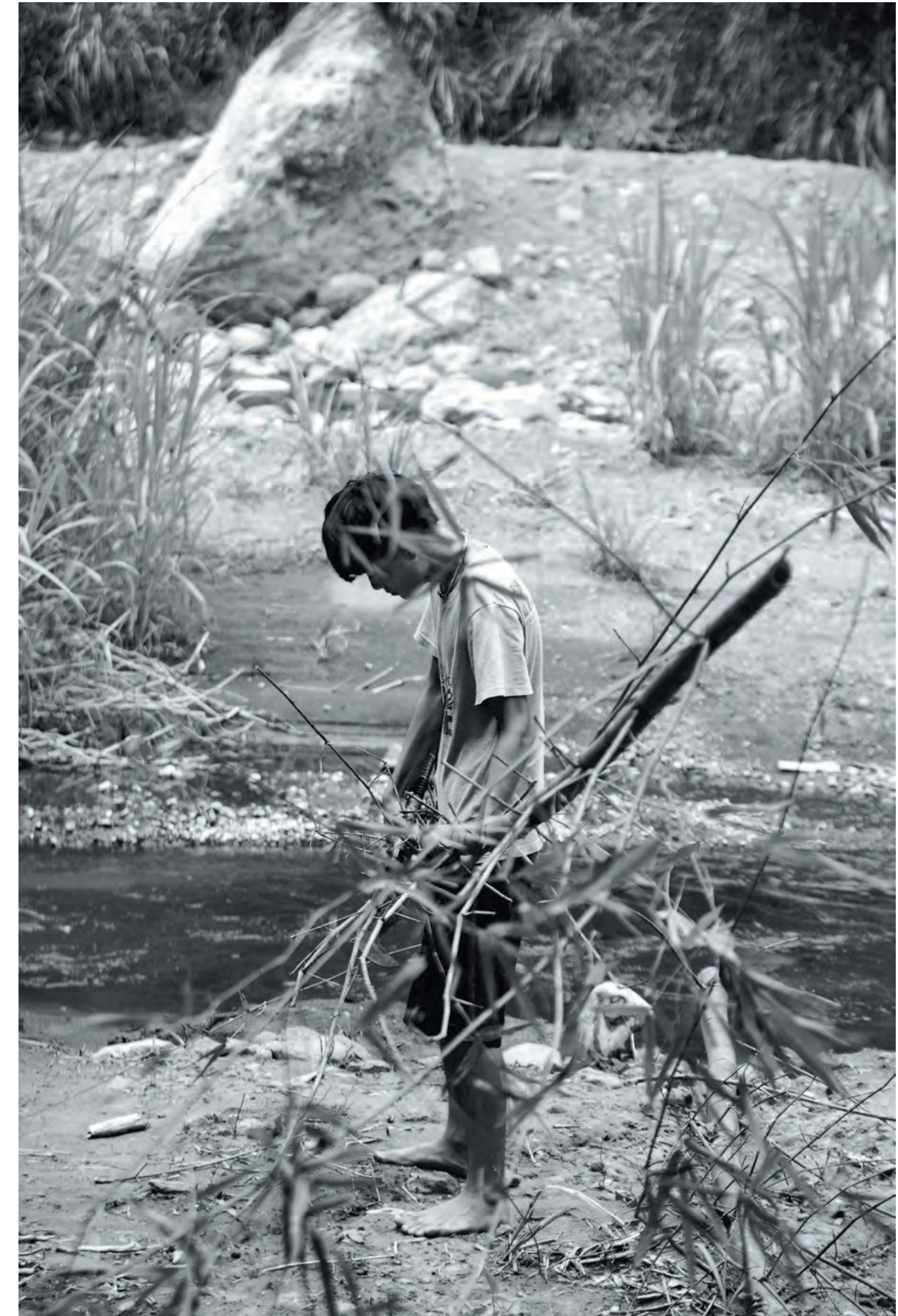
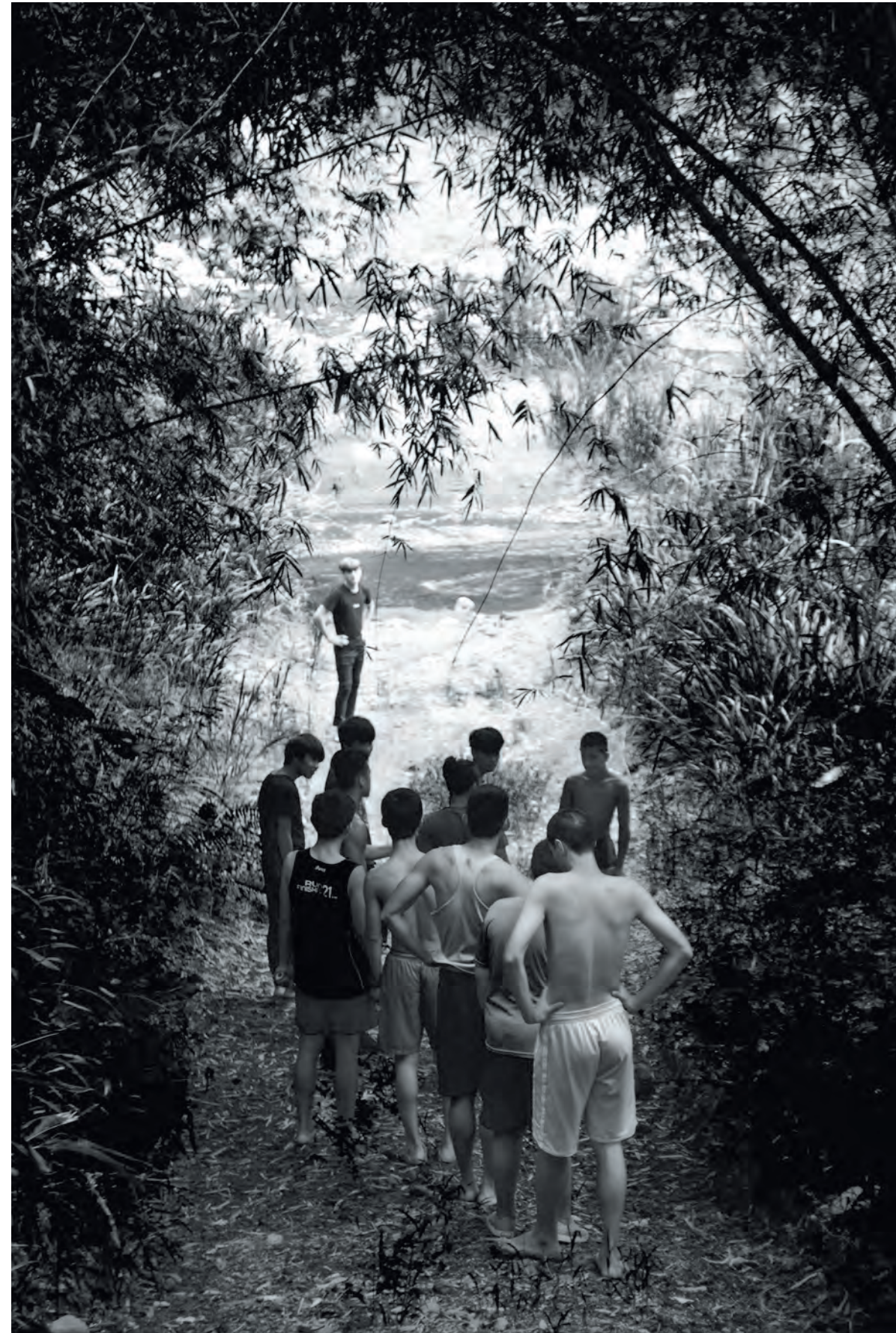
# 2016

L o h o k H a r v e s t O f f e r i n g

With hands held tightly and bodies snuggled closely to form a circle  
 Every single bit of energy is exhausted  
 Dancing from morning till night  
 Tears never stop no matter how long the crying lasts  
 Joined together in the circle with each other  
 And also the ancestral spirits, connected with all generations













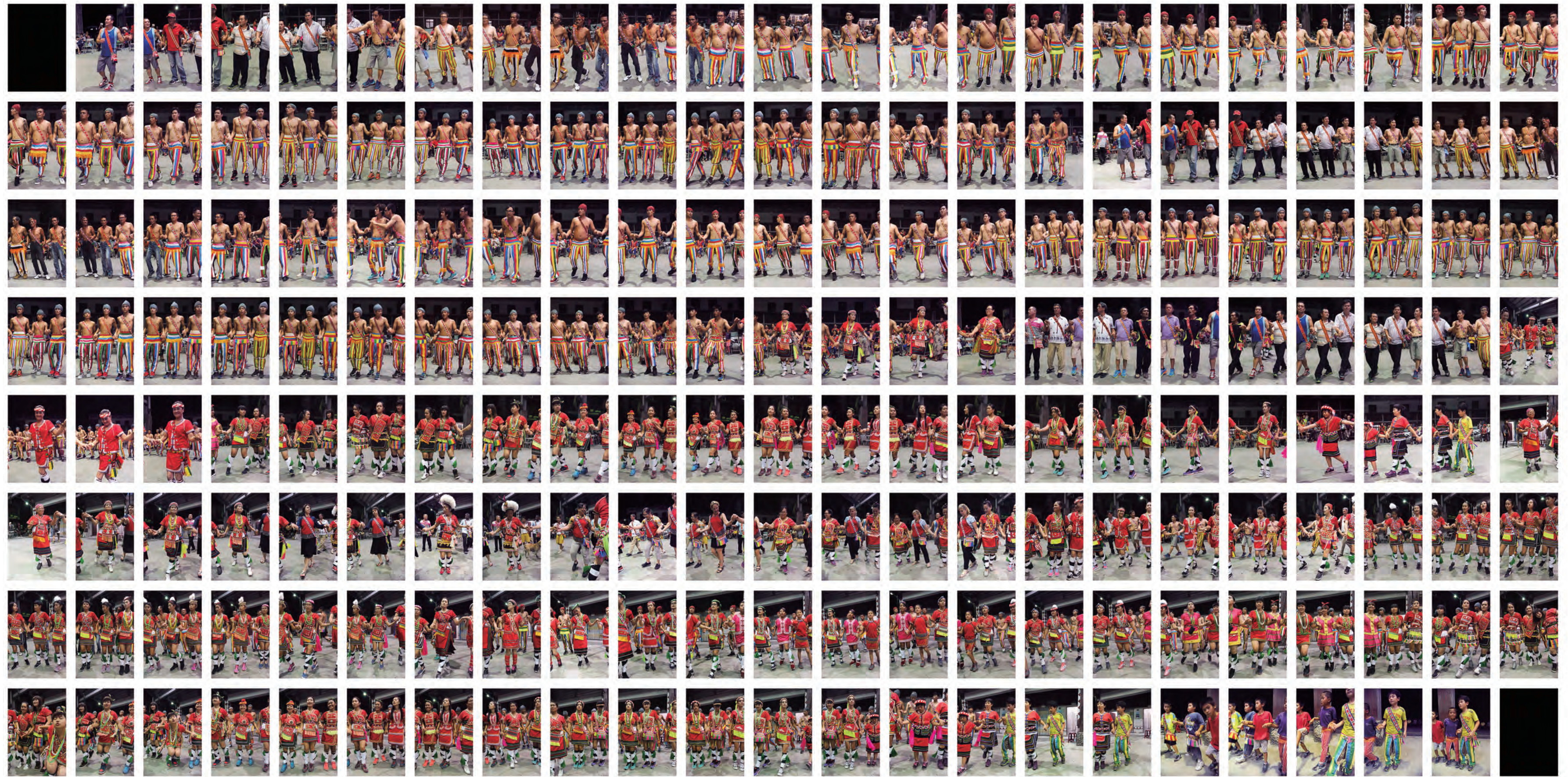






















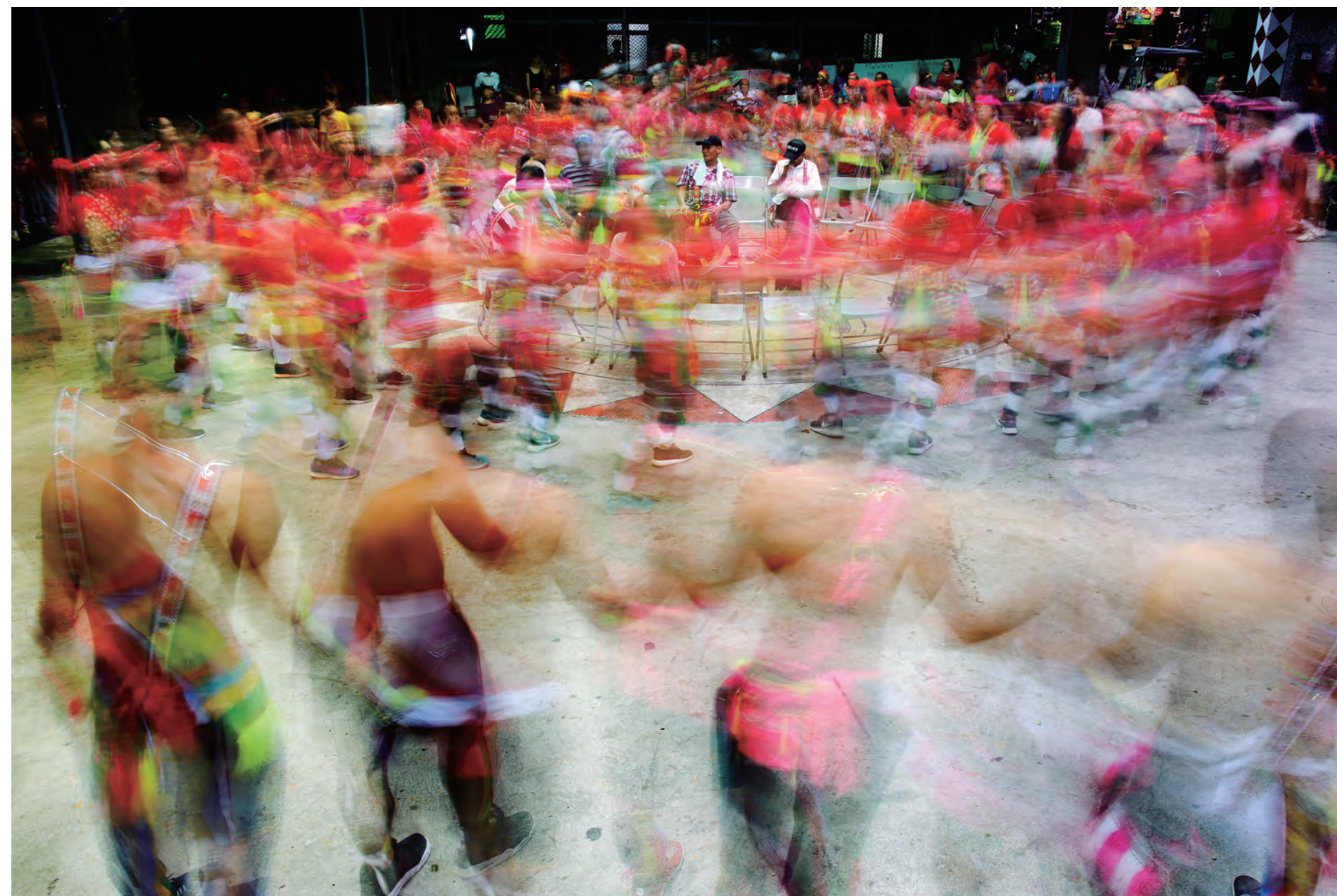




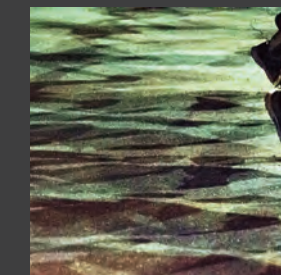












## 後記

登高遠眺河流源遠流長  
經過不同的部落與城鎮  
面對不同歷史文化族群  
是否能尊重彼此的不同  
人們只看見自己的開始  
無非從孔隙中去看世界  
偏見的叢林走不出盲目

## Afterword

Ascend a height overlooking the river running far and long  
Through different tribes and towns  
Encounter ethnic groups with different histories and cultures  
Whether one can respect the differences between one and the other is the question  
If one can only see the beginning of oneself  
Then it is nothing more than seeing the world from inside a hole  
You cannot walk out of blindness in the jungle of prejudice